

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Azienda di promozione turistica Monte Cervino.

Graduatoria finale.

Selezione pubblica, per esami, per il conferimento di incarichi e supplenze per posti di addetti agli uffici informazioni (5° qualifica funzionale) nell'ambito dell'Azienda di promozione turistica Monte Cervino.

1°	GORRET Ornella	punti 53/60
2°	MASSONI Sonia	punti 52/60
3°	CLEMENT Christine Solange	punti 46/60
4°	PEAQUIN Catherine	punti 42/60

Valtournenche 2 gennaio 1998.

Il Segretario
PESSION

N. 12

ANNUNZI LEGALI

Presidenza della Giunta regionale – Servizio protezione civile.

Bando di gara (appalto-concorso) – Testo integrale.

1. *Ente appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Presidenza della Giunta – Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile – Servizio Protezione Civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (Valle d'Aosta) – Tel. 0165/238222 – Fax 0165/40935.
2. *Procedura di aggiudicazione:* Appalto – concorso.
3. a) *Luogo di consegna:* Servizio Protezione Civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (Valle d'Aosta).
b) *Natura e quantità dei prodotti da fornire:* n. 1 veicolo di soccorso a trazione integrale, allestito per operare in interventi antincendio su e fuori strada e con una capacità idrica non inferiore a 1.500 litri, avente le caratteristiche prescritte dal capitolato speciale d'appalto.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence de promotion touristique Mont-Cervin.

Liste d'aptitude.

Sélection, sur épreuves, pour l'attribution de fonctions et suppléances dans des postes d'agents préposés aux bureaux des renseignements – V^e grade – dans le cadre de l'agence de promotion touristique Mont-Cervin.

1 ^{er}	GORRET Ornella	53/60 points
2 ^{ème}	MASSONI Sonia	52/60 points
3 ^{ème}	CLEMENT Christine Solange	46/60 points
4 ^{ème}	PEAQUIN Catherine	42/60 points

Fait à Valtournenche, le 2 janvier 1998.

Le secrétaire,
Ewalde PESSION

N° 12

ANNONCES LÉGALES

Présidence du Gouvernement régional – Service de la protection civile.

Avis d'appel d'offres avec concours – Texte intégral.

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Présidence du Gouvernement régional – Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile – Service de la protection civile – Région Aéroport, 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (Vallée d'Aoste) – Tél. 0165/23 82 22 – Fax 0165/40 935.
2. *Mode de passation du marché :* Appel d'offres avec concours.
3. a) *Lieu de livraison :* Service de la protection civile – Région Aéroport, 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (Vallée d'Aoste).
b) *Nature et importance de la fourniture :* 1 véhicule de secours tout-terrain à traction intégrale pour la lutte contre les incendies, doté d'un réservoir d'eau d'une capacité d'au moins 1 500 litres et répondant aux caractéristiques prévues par le cahier des charges spéciales.

4. *Termini di consegna*: 120 giorni solari dall'ordine.
5. //
6. a) *Termine per la ricezione delle domande di partecipazione*: ore 12,00 del giorno 2 febbraio 1998.
b) *Indirizzo*: Servizio Protezione Civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (Valle d'Aosta).
c) *Lingue nelle quali le stesse devono essere redatte*: italiano o francese.
7. *Termine entro cui l'Amministrazione rivolgerà l'invito a presentare offerte*: entro 90 giorni dal termine di presentazione delle domande di partecipazione.
8. *Capacità del fornitore*: la fornitura oggetto del presente appalto dovrà essere effettuata nei termini e nei modi espressi dal relativo capitolato speciale d'appalto di cui le ditte interessate potranno farne richiesta all'indirizzo di cui al punto 1.

Per la partecipazione alla gara, in sede di richiesta di invito, le ditte devono dimostrare nei modi di cui ai commi 2 e 3 dell'art. 11 del D.L. 24.07.92, n. 358 di non trovarsi in una delle situazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), ed f) del comma 1 dell'articolo suddetto.

Alle domande di partecipazione devono risultare altresì allegate:

- la documentazione prevista dall'articolo 12 del D.L. 24.07.92, n. 358, concernente l'iscrizione dei concorrenti nei registri professionali;
- la documentazione prevista dall'art. 13 comma 1 lettera c) del D.L. 24.07.92, n. 358, nonché una dichiarazione rilasciata da un istituto di credito o da una compagnia di assicurazione di disponibilità a rilasciare, in caso di aggiudicazione, una fidejussione per un importo non inferiore a L. 100.000.000, concernenti la capacità economico-finanziaria dei concorrenti;
- la documentazione prevista dall'art. 14 comma 1 lettera a) del D.L. 24.07.92, n. 358, relativo alla capacità tecnica dei concorrenti.

Qualora, per ragione giustificata, il concorrente non sia in grado di presentare i documenti richiesti, egli è ammesso a provare la propria capacità economico-finanziaria mediante qualsiasi altro documento che sarà oggetto di valutazione da parte dell'Amministrazione appaltante per l'accertamento della sua idoneità.

Alla gara sono ammessi, con le formalità e prescrizioni stabilite dall'art. 10 del D.L. 24.07.92, n. 358, a presenta-

4. *Délai de livraison* : 120 jours solaires à compter de la date de la commande ;
- 5.
6. a) *Date limite de réception des demandes de participation* : Au plus tard le 2 février 1998, 12 h.
b) *Adresse où les demandes de participation doivent être transmises* : Service de la protection civile – Région Aéroport, 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (Vallée d'Aoste)
c) *Langues dans lesquelles les demandes de participation peuvent être rédigées* : Italien ou français
7. *Délai dans lequel l'Administration régionale enverra les invitations à soumissionner* : Dans les 90 jours qui suivent l'expiration du délais de dépôt des demandes de participation.
8. *Conditions requises* : La fourniture faisant l'objet du présent appel d'offres doit respecter les modalités et les délais visés au cahier des charges spéciales que les intéressés pourront demander à l'adresse mentionnée au point 1.

En vue de la participation au présent marché, les candidats sont tenus de prouver, dans leur demande d'invitation, qu'ils ne se trouvent dans aucune des situations visées aux lettres a), b), c), d), e) et f) du premier alinéa de l'article 11 du décret n° 358 du 24 juillet 1992, suivant les modalités prévues à cet effet au deuxième et au troisième alinéa dudit article.

Les demandes d'invitation doivent être assorties :

- de la documentation visée à l'article 12 du décret n° 358 du 24 juillet 1992, relative à l'inscription des candidats sur les registres professionnels ;
- de la documentation visée à la lettre c) du premier alinéa de l'article 13 du décret n° 358 du 24 juillet 1992, relative aux capacités financières et économiques des candidats, ainsi que de la déclaration d'un institut de crédit ou d'une compagnie d'assurance attestant leur disponibilité, en cas d'attribution du marché, à se porter caution pour un montant d'au moins 100 000 000 L;
- de la documentation visée à la lettre a) du premier alinéa de l'article 14 du décret n° 358 du 24 juillet 1992, relative aux capacités techniques des candidats.

Au cas où, pour des raisons justifiées, le candidat ne serait pas à même de produire les pièces requises, il est autorisé à justifier ses capacités économiques et financières par tout autre document qui sera soumis à l'appréciation de la collectivité passant le marché.

Ont également vocation à soumissionner, suivant les formalités et les prescriptions visées à l'article 10 du décret

re offerte anche fornitori appositamente e temporaneamente raggruppati, purché abbiano fatto congiuntamente domanda e in tale forma espressamente invitati.

In caso di partecipazione di raggruppamenti di imprese, fermo quanto previsto dall'art. 10 del D.L. 24.07.92, n. 358, i requisiti di cui sopra dovranno essere posseduti da tutte le imprese raggruppate che dovranno, tra l'altro, firmare congiuntamente la domanda di invito, indicando il nominativo della mandataria ed allegando altresì copia del relativo atto di costituzione.

I soggetti prescelti dovranno partecipare all'appalto solo ed esclusivamente così come invitati: le associazioni temporanee di imprese, costituite o costituende, non potranno cambiare i «partners» indicati in sede di richiesta di partecipazione né tantomeno aumentarne o diminuirne il numero; parimenti le imprese invitate individualmente non potranno partecipare quali capogruppo di imprese riunite in fase di gara.

9. Criteri di aggiudicazione:

L'aggiudicazione verrà effettuata, anche in presenza di un'unica offerta pervenuta ritenuta valida, a favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa valutabile sulla base di quanto previsto all'articolo 8 del DPR 573/94, tenuto conto degli elementi previsti dall'art. 16, comma 1 lettera b) del decreto legislativo 358/92, in base ai seguenti criteri:

- a) caratteristiche e prestazioni del veicolo
- b) caratteristiche e prestazioni antincendio
- c) prezzo
- d) assistenza tecnica

tenuto conto di quanto espresso dal capitolato speciale d'appalto per la fornitura di cui trattasi con l'avvertenza che la migliore offerta in linea economica non potrà da sola costituire prevalente elemento di giudizio per la scelta medesima.

10. *Modalità di finanziamento:* ordinari mezzi di bilancio (cap. 40840).

11. *Data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale:* 13 gennaio 1998.

N. 13

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato dei Lavori Pubblici Infrastrutture e Assetto del Territorio – Direzione Assetto del Territorio e Infrastrutture di rete.

Avviso di avvenuto pubblico incanto.

n° 358 du 24 juillet 1992, les entreprises groupées à cet effet à titre temporaire, à condition qu'elles aient présenté une demande d'invitation conjointe et qu'elles aient été expressément invitées au marché sous cette forme.

En cas de groupement d'entreprises et sans préjudice des dispositions de l'article 10 du décret n° 358 du 24 juillet 1992, chaque entreprise doit répondre aux conditions requises et signer la demande d'invitation conjointe qui doit porter le nom du mandataire et être assortie d'une copie de l'acte de constitution du groupement.

Les entreprises choisies doivent participer au marché uniquement dans la forme prévue par l'invitation : les associations temporaires d'entreprises, déjà constituées ou en formation, ne peuvent, donc, pas changer les partenaires indiqués dans la demande d'invitation, ni en augmenter ou en diminuer le nombre ; de la même manière, les entreprises invitées à titre individuel ne peuvent participer en qualité de mandataire d'un groupement s'étant constitué pendant le marché.

9. Critères d'attribution du marché

Il est procédé à l'attribution du marché même lorsqu'une seule offre est déposée, pourvu qu'elle soit jugée recevable. Le marché est attribué au concurrent ayant déposé l'offre économiquement la plus avantageuse au sens de l'art. 8 du DPR n° 573/1994, compte tenu des éléments prévus à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 16, sur la base des critères suivants :

- a) caractéristiques et performances du véhicule ;
- b) caractéristiques et performances de l'équipement anti-incendie ;
- c) prix ;
- d) service après vente,

sur la base des indications du cahier des charges spéciales afférant au présent marché.

Il est précisé que le prix le plus bas ne représente pas, à lui seul, le critère principal d'attribution du marché.

10. *Modalités de financement :* Crédits inscrits au chapitre 40840 du budget régional.

11. *Date de publication au Bulletin officiel :* Le 13 janvier 1998.

N° 13

Région Autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des Travaux Publics des Infrastructures et de l'Aménagement du Territoire – Direction de l'Aménagement du Territoire et des Réseaux Infrastructurels.

Avis de passation d'appel d'offres ouvert.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che alla gara mediante pubblico incanto, per l'appalto dei lavori di manutenzione del torrente Lys dal ponte Romano alla confluenza con la Dora Baltea in Comune di PONT-SAINT-MARTIN svoltasi in data 17.09.1997, con applicazione del criterio di aggiudicazione di cui all'art. 25, commi 1 lettera a) e 2 della L.R. 12/96, hanno partecipato le seguenti Imprese:

Avis est donné - aux termes des lois en vigueur - que les entreprises énumérées ci-après ont participé à l'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution des travaux d'entretien du Lys du Pont Romain au confluent avec la Doire Baltée dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN:

- 1) ALFA COSTRUZIONI S.r.l. di TORINO;
- 2) ANONIMA BRESCIANA COSTRUZIONI S.p.A. di SERRAVALLE SCRIVIA AL;
- 3) BE.NA.CO S.r.l. di MENTANA RM;
- 4) BERNA NASCA COSTRUZIONI S.r.l. di MENTANA RM;
- 5) BETTONI S.r.l. di DEZZO AZZONE BG;
- 6) BIELLA SCAVI S.r.l. di BIELLA.;
- 7) BONELLI S.r.l. di CASALE MONFERRATO AL;
- 8) Raggr.: BULFARO COSTRUZIONI S.r.l. di CASTRONUOVO DI S.A. PZ/SMEDA S.r.l./EREDI BERNARDO;
- 9) CERUTTI LORENZO S.r.l. di BORGOMANERO NO;
- 10) Raggr.: CHEILLON PIERO & C. S.n.c. di VALPELLINE/F.LLI MONTROSSET S.n.c./SI-AM S.n.c./ANGELINI VINCENZO;
- 11) CIGNONI S.r.l. di LENDINARA RO;
- 12) CO.GE.FA S.r.l. di TORINO;
- 13) CO.GE.TER. S.r.l. di ISOLA DELLA SCALA VR.;
- 14) CO.GE.V. S.r.l. di AOSTA;
- 15) CO.I.PI. S.p.A. di COLLE UMBERTO PV;
- 16) COGNI GEOM. MAURIZIO & C. S.a.s. di CASELLE LANDI LO;
- 17) COIS S.r.l. di FAEDIS UD;
- 18) CON.I.COS. S.p.A. di MONDOVÌ CN;
- 19) CONSCOOP DI FORLÌ;
- 20) CONSORZIO COOPERATIVE COSTRUZIONI di BOLOGNA;
- 21) CONSORZIO RAVENNATE di RAVENNA;
- 22) COOPEDILE S.r.l. di CASALE MONFERRATO AL;
- 23) Raggr.: COSTRUZIONI BIANCHINO S.a.s. di CEVA CN/EDILUBOZ S.n.c.;
- 24) COSTRUZIONI DIFESE FLUVIALI S.r.l. di PIACENZA;
- 25) DAMONTE COSTRUZIONI S.p.A. di CISANO SUL NEVA SV;
- 26) DRESCO S.a.s. di CREVOLADOSSOLA VB;
- 27) DUCLOS SILVIO S.a.s. di VALPELLINE AO;
- 28) EDIL CO.BE. S.r.l. di CERAMI EN;
- 29) EDILPADANA S.r.l. di CASALE MONFERRATO AL;
- 30) EUROROCK S.r.l. di TRENTO;
- 31) Raggr.: F.LLI MANGHI S.p.A. di FONTANELLATO PR/SI.CO.GE. S.r.l.;
- 32) F.LLI POSCIO S.p.A. di VILLADOSSOLA VB;
- 33) FLU.M.ITER. S.p.A. di ROMA;
- 34) F.LLI SOGNO & FIGLI S.r.l. di GREGGIO VC;
- 35) G.C.S. S.r.l. di SESTO ED UNITI CR;
- 36) GASPARD GIUSEPPE di CHALLAND-SAINT-ANSELME AO;
- 37) GEOM. BOTTO ERNESTO di CASALE MONFERRATO AL;
- 38) GEOM. GIUSEPPE CASALE di CASALE MONFERRATO AL;
- 39) GEOSONDA S.p.A. di ROMA;
- 40) GEOTEK S.r.l. di TORINO;
- 41) GERBAZ COSTRUZIONI S.r.l. di PONT-SAINT-MARTIN AO;
- 42) GHELLER RAIMONDO & FIGLI S.a.s. di ST-CHRISTOPHE AO;
- 43) GIANNI ASTRUA S.r.l. di MONGRANDO BL;
- 44) I.GE.CO. S.r.l. di CREMONA;
- 45) I.L.E.S.I. S.p.A. di CASELLE LANDI LO;
- 46) I.O.S. S.p.A. di MARINA DI CARRARA;
- 47) Raggr.: I.R. & B. S.n.c. di VERRÈS AO/V.I.C.O. S.r.l.;
- 48) I.V.E.C.O. S.p.A. di SACILE PN;
- 49) I.V.I.E.S. S.p.A. di PONT-ST-MARTIN AO;
- 50) ICOVAL S.r.l. di ARNAD AO;
- 51) IDROPADANA S.r.l. di PIACENZA;
- 52) IMPRESA BROGIOLI S.r.l. di PIEVE DEL CAIRO PV;

- 53) IMPRESA COGNI S.p.A. di PIACENZA;
- 54) IMPRESA EDILIA S.a.s. di CASELLE TORINESE TO;
- 55) IMPRESA LAVARINI S.r.l. di GRAVELLONA TOCE VB;
- 56) IMPRESA MARCOLI ETTORE S.p.A. di NOVARA;
- 57) IMPRESA MINA S.r.l. di CASALE MONFERRATO AL;
- 58) IMPRESA MOCHETTAZ S.r.l. di AOSTA;
- 59) IMPRESA OLIARO S.r.l. di CASALE MONFERRATO AL;
- 60) ING. VITO ROTUNNO S.p.A. di TORINO;
- 61) ISAF S.r.l. di ISSOGNE AO;
- 62) JATINA COSTRUZIONI S.r.l. di S. GIUSEPPE JATO PA;
- 63) LA PIEMONTESE S.r.l. di CASALE MONFERRATO AL;
- 64) LAURO S.p.A. di TORINO;
- 65) LIS S.r.l. di AOSTA;
- 66) OBEROSLER S.n.c. di BOLZANO;
- 67) OLIMPIA S.r.l. di VALTOURNENCHE AO;
- 68) OMEGNA SCAVI di CRUSINALLO-OMEGNA VB;
- 69) Raggr.: PIEMONTE COSTRUZIONI S.r.l. di ISSOGNE AO/SO.GE.MA. S.r.l.;
- 70) PORTALUPI CARLO IMPRESA S.p.A. di TICINETO AL;
- 71) PREVE COSTRUZIONI S.p.A. di ROCCAIONE CN;
- 72) RAP S.r.l. di LODI;
- 73) RO.GI.SA S.r.l. di CERAMI EN;
- 74) ROSSIGNOLI LUIGI di FRASSINELLO MONFERRATO AL;
- 75) RUSCALLA GEOM. DELIO S.p.A. di ASTI;
- 76) S.E.I. S.r.l. di GORIZIA;
- 77) Raggr.: S.E.L.I. S.a.s. di PONTEY AO/I.CO.GE.I. S.r.l.;
- 78) S.I.L.T.E. S.p.A. di MONDOVI CN;
- 79) S.I.O.C.S. S.r.l. di TORINO;
- 80) SAPIA BENEDETTO & C. S.n.c. di SAINT-CHRISTOPHE AO;
- 81) SIMOTER S.r.l. di VERCELLI;
- 82) SINISGALLI GEOM. ANTONIO di POTENZA;
- 83) SO.CO.VAL S.r.l. di AOSTA;
- 84) SOC. ICE. S.n.c. di HÔNE AO;
- 85) SODIS S.r.l. di QUARONA VC;
- 86) T.M.G. SCAVI S.r.l. di SONDRIO;
- 87) UBERTAZZI COMM. G. FRANCO di CASALE MONFERRATO AL;
- 88) VERDI ALPI S.r.l. di VERRÈS AO;
- 89) VIETA QUINTO & FIGLI S.a.s. di RIVARA CANA VESE TO;
- 90) ZOPPOLI & PULCHER S.p.A. di TORINO.

L'appalto è stato affidato al Raggruppamento di Imprese BIANCHINO COSTRUZIONI S.A.S. di CEVA CN/EDILUBOZ S.N.C., con il ribasso del 26,10%.

Aosta, 7 gennaio 1998.

Il Direttore
ROCCO

N. 14

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di BRISSOGNE – Località Capoluogo, n. 5 – 11020 BRISSOGNE (AO) – tel. 0165/762611.

Estratto avvisi di procedura aperta.

Il Comune di BRISSOGNE intende con procedura aperta appaltare i seguenti lavori:

Ledit marché passé le 17 septembre 1997 aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 25 de la L.R. n° 12/1996, à été attribué au groupement d'entreprise BIANCHINO COSTRUZIONI S.a.s./EDILUBOZ S.n.c., ayant son siège à CEVA qui a proposé un rabais de 26,10%.

Fait à Aoste, le 7 janvier 1998.

Le directeur,
Raffaele ROCCO

N° 14

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de BRISSOGNE – Chef-lieu, 5 – 11020 BRISSOGNE (Vallée d'Aoste) – Tél. 0165/76 26 11.

Extrait d'avis d'appels d'offres ouverts.

La commune de BRISSOGNE entend lancer des appels d'offres ouverts en vue de la réalisation des travaux indiqués ci-après :

1°) Miglioramento fondiario dei pascoli di proprietà comunale in località Gramonenche e Ceresoulaz,

importo a base di gara: Lire 176.000.000

2°) Sistemazione della strada rurale Gramonenche Alpe Arp,

importo a base di gara: Lire 175.000.000

Criterio di aggiudicazione: massimo ribasso sui prezzi di elenco e sull'importo a corpo, ai sensi della L.R. 12/96 – art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2. Non sono ammesse offerte in aumento. Esclusione automatica offerte anomale D.M. 28.04.97.

Le offerte, distinte per ogni singolo appalto, corredate dei relativi documenti da allegare, dovranno pervenire entro le ore 12 del 15.01.1998 al Comune.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nei bandi di gara pubblicati integralmente nell'apposito Albo Pretorio Comunale.

Brissogne, 23 dicembre 1997.

Il Segretario Comunale
(firma illeggibile)

N° 15 A pagamento

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di GRESSAN – c/o Municipio Frazione Taxel – 11020 GRESSAN (AO) tel. 0165/250113.

Estratto bando di appalto concorso.

Questa Amministrazione intende espletare ai sensi del R.D. 827/1924, D. LGS. 358/94 e D.P.R. 573/94, con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, una gara di appalto concorso per

- *La fornitura ed installazione arredamento uffici comunali;*

per un importo presunto di spesa di L. 83.000.000 I.V.A. esclusa.

Le domande di partecipazione dovranno pervenire agli Uffici del Comune *entro il giorno 28.01.1998.*

Per le modalità di presentazione della domanda nonché per ogni documentazione e dichiarazione da allegare alla stessa, gli interessati potranno prendere visione del relativo bando di gara che è pubblicato all'Albo Pretorio del Comune di GRESSAN.

Gressan, 31 dicembre 1997.

Il Segretario Comunale
GIOVANARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 16 A pagamento

1) Amélioration foncière des pâturages appartenant à la commune et situés aux lieux-dits Gramonenche et Ceresoulaz.

Mise à prix : 176 000 000 L.

2) Réaménagement du chemin rural Gramonenche-Alpage Arp.

Mise à prix : 175 000 000 L.

Critère d'attribution du marché : Au plus fort rabais par rapport au bordereau des prix et au montant des travaux à forfait, au sens du 1^{er} alinéa, lettre a), et du 2^e alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996. Les offres à la hausse ne sont pas admises. Exclusion automatique des offres irrégulières au sens du DM du 28 avril 1997.

Les soumissions, une pour chaque marché, doivent parvenir à la commune de BRISSOGNE au plus tard le 15 janvier 1998, 12 h, assorties des pièces requises.

Les pièces à joindre à la soumission et les modalités de présentation de celle-ci sont indiquées dans les avis d'appels d'offres publiés intégralement au tableau d'affichage de la commune.

Fait à Brissogne, le 23 décembre 1997.

Le secrétaire communal,
(signature illisible)

N° 15 Payant

Région Autonome Vallée d'Aoste – Commune de GRESSAN – c/o Maison Communale Hameau Taxel - 11020 GRESSAN (AO) tél. 0165/250113.

Extrait d'avis d'appel par concours.

La Commune de GRESSAN entend passer, au sens du D.R. 827/1924, D.LGS. 358/94 e D.P.R. 573/94, sur la base de l'offre économiquement la plus avantageuse, un appel d'offres par concours en vue de

- *la fourniture et l'installation des meubles pour les bureaux de la Commune.*

La mise à prix s'élève à 83 000 000 liras T.V.A. exclue.

Les offres doivent parvenir aux bureaux de la Commune au plus tard le 28.01.1998.

Les modalités de dépôt des soumissions et les pièces et déclarations à joindre à celle-ci sont indiquées dans l'avis publié au tableau d'affichage de la Commune.

Fait à Gressan, le 31 décembre 1997.

Le secrétaire de la Mairie,
Gianluca GIOVANARDI

N° 16 Payant

Comune di SAINT-DENIS.

Avviso di gara per estratto.

Oggetto: Lavori di allacciamenti fognari per le frazioni Polalonge, Etrobleyaz, Plantery e Vielle.

Il Comune di SAINT-DENIS intende espletare una gara di asta pubblica per i lavori di allacciamenti fognari per le frazioni Polalonge, Etrobleyaz, Plantery e Vielle.

Importo a base d'asta: Lire 127.063.950

Criterio di aggiudicazione: Massimo ribasso sull'elenco prezzi e sull'importo delle opere a corpo, con verifica automatica e conseguente esclusione delle offerte anomale (L. 109/94 - 216/95 e ai sensi del D.M. 28.04.1997)

Le offerte dovranno pervenire a questo Comune entro e non oltre il giorno 3 febbraio 1998, ore 12,00, esclusivamente a mezzo Servizio Postale.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara, pubblicato all'albo pretorio del Comune e possono essere richiesti all'Ufficio Tecnico Comunale.

Saint-Denis, 18 dicembre 1997.

Il Segretario
FEA

N. 17 A pagamento

SITRASB S.P.A. - Società Italiana Traforo Gran San Bernardo - AOSTA - Via Chambéry, n. 51.

Bando di gara per pubblico incanto.

1. *Società appaltante:* SITRASB S.P.A. Società Italiana Traforo Gran San Bernardo, Via Chambéry, n. 51 - 11100 AOSTA - Tel. 0165/363641/42, Fax 0165/363628, d'ora in avanti denominata, più semplicemente, Società appaltante.
2. *Procedura di gara:* asta pubblica da effettuarsi mediante il criterio di aggiudicazione previsto dall'art 21 comma 1 della legge 11 febbraio 1994, n. 109 (offerta a prezzi unitari).
3. *Oggetto del contratto:* appalto pubblico di lavori di manutenzione straordinaria dei viadotti Saint-Léonard e Gorres - in corrispondenza del raccordo autostradale di accesso al Traforo del Gran San Bernardo.
4. *Luogo di esecuzione e caratteristiche dei lavori:*
 - a) *luogo di esecuzione:* viadotti Saint-Léonard e Gorres posti sul raccordo autostradale di accesso al Traforo del Gran San Bernardo;
 - b) Regione Autonoma della Valle d'Aosta;

Commune de SAINT-DENIS.

Extrait d'avis d'appel d'offres.

Objet : Travaux de branchement d'égouts, aux hameaux de Polalonge, Étrobleyaz, Plantery et Vielle.

La commune de SAINT-DENIS entend lancer un appel d'offres ouvert en vue de la réalisation des travaux de branchement d'égouts, aux hameaux de Polalonge, Étrobleyaz, Plantery et Vielle.

Mise à prix : 127 063 950 L.

Critère d'attribution du marché : Au plus fort rabais par rapport au bordereau des prix et au montant des travaux au forfait, avec vérification automatique et exclusion des offres irrégulières, au sens des lois n° 109/1994 et n° 216/1995 et du DM du 28 avril 1997.

Les soumissions doivent parvenir à la commune de SAINT-DENIS au plus tard le 3 février 1998, 12 h, par la poste uniquement.

Les pièces à joindre à la soumission et les modalités de présentation de celle-ci sont indiquées dans l'avis d'appel d'offres publié au tableau d'affichage et peuvent être obtenues au bureau technique de la commune.

Fait à Saint-Denis, le 18 décembre 1997.

Le secrétaire communal,
Gianluca FEA

N° 17 Payant

SITRASB S.p.A. - «Società Italiana Traforo Gran San Bernardo» - AOSTE - 51, rue de Chambéry.

Avis d'appel d'offres ouvert.

1. *Société passant le marché :* SITRASB S.p.A. - «Società Italiana Traforo Gran San Bernardo» - 51, rue de Chambéry - 11100 AOSTE - Tél. 0165 / 36 36 41/42 - Fax 0165 / 36 36 28, ci-après dénommée société.
2. *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert, au sens du 1^{er} alinéa de l'art. 21 de la L. n° 109 du 11 février 1994 (offre à prix unitaires).
3. *Objet du marché :* travaux d'entretien extraordinaire des viaducs «Saint-Léonard» et «Gorres» sur la bretelle d'accès au tunnel du Grand-Saint-Bernard.
4. *Descriptif du marché :*
 - a) *Lieu d'exécution :* viaducs «Saint-Léonard» et «Gorres» sur la bretelle d'accès au tunnel du Grand-Saint-Bernard ;
 - b) Région autonome Vallée d'Aoste ;

- c) *comune*: SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS;
- d) *caratteristiche generali dei lavori*: manutenzione straordinaria per il ripristino dei viadotti «Saint-Léonard» e «Gorres», mediante demolizione parziale delle solette e di altri calcestruzzi ammalorati e relative ricostruzioni ivi comprese tutte le lavorazioni accessorie quali rifacimento dei giunti, impermeabilizzazione, pavimentazione e le necessarie forniture.
- e) *importo categoria prevalente* 998.000.000 (ai soli fini del punto 14)
- f) *importo complessivo presunto dei lavori*: L. 998.000.000
5. *Categoria e classifica A.N.C. richieste*: categoria: 6° classifica di iscrizione L. 1.500.000.000
6. *Cauzione e garanzie*:
- I. Cauzione da prestarsi unitamente all'offerta per un importo pari al 2% dell'importo di cui al punto 4f), anche a mezzo fidejussione bancaria o assicurativa.
- II. Garanzia fidejussoria (bancaria o assicurativa) pari al 10% dell'importo contrattuale. In caso di ribasso superiore al 25%, la garanzia dovrà essere aumentata di tanti punti percentuali quanti sono quelli eccedenti le predette percentuali di ribasso.
- III. Trattenute di cui all'art. 19, comma 2, del D.P.R. 16 luglio 1962 n. 1063.
7. *Termine di esecuzione dell'appalto*: 140 giorni naturali e consecutivi decorrenti dalla data del verbale di consegna dei lavori.
8. *Finanziamento delle opere*: autofinanziamento.
9. *Documentazione concernente l'appalto*: la documentazione tecnica concernente l'appalto, il capitolato speciale, gli elaborati grafici, la lista delle categorie di lavoro e forniture ai fini della formulazione dell'offerta nonché la bozza di contratto d'appalto potranno essere acquistati al prezzo di L. 100.000 + IVA (oltre le eventuali spese di spedizione) previa richiesta scritta, anche a mezzo fax, agli uffici della Società appaltante non oltre 10 giorni prima del termine di ricezione delle offerte. La documentazione sarà inviata ai richiedenti entro quattro giorni lavorativi dalla ricezione della richiesta.
10. *Soggetti ammessi alla gara*: potranno presentare offerte per l'affidamento dei lavori in oggetto i soggetti di cui alle lett. a), b), d), e), e) bis dell'art. 10 della L. 109/94 e successive modifiche ed integrazioni.
11. *Ammissione di imprese aventi sede in uno Stato CEE*: potranno presentare offerta imprese non iscritte all'A.N.C. aventi sede in uno Stato U.E., alle condizioni di cui al successivo punto 12.
- c) *Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS* ;
- d) *Nature des travaux* : entretien extraordinaire en vue de la remise en état des viaducs «Saint-Léonard» et «Gorres», comportant la démolition partielle et la reconstruction des dalles et des autres éléments en béton dégradés, y compris tous les travaux complémentaires, tels que la réfection des joints, l'imperméabilisation, le revêtement de la chaussée, et les fournitures y afférentes ;
- e) *Montant de la catégorie de travaux principaux* : 998 000 000 L (uniquement aux fins du point 14) ;
- f) *Mise à prix indicative* : 998 000 000 L.
5. *Catégorie et classement ANC requis* : 6° pour un montant de 1 500 000 000 L.
6. *Cautionnement et garanties* :
- I. Lors de la présentation de l'offre, le soumissionnaire est tenu de verser un cautionnement s'élevant à 2% du montant visé à la lettre f) du point 4. Ledit cautionnement peut être constitué sous forme de caution choisie parmi les banques ou les assurances.
- II. Garantie (sous forme de caution choisie parmi les banques ou les assurances) équivalant à 10% du montant contractuel. En cas de rabais de plus de 25%, le pourcentage de la garantie doit être augmenté des points excédant ledit pourcentage de rabais.
- III. Retenues visées au 2° alinéa de l'art. 19 du DPR n° 1063 du juillet 1962.
7. *Délai d'achèvement des travaux* : 140 jours naturels et consécutifs à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.
8. *Financement des travaux* : Les travaux sont auto-financés.
9. *Documents afférents au marché* : Les documents techniques, le cahier des charges spéciales, les documents graphiques, la liste des catégories des travaux et des fournitures ainsi que l'ébauche du contrat relatif au marché peuvent être obtenus contre paiement de 100 000 L + IVA (plus les frais éventuels d'expédition) – sur demande écrite, même par fax – auprès des bureaux de la société au plus tard le dixième jour avant la date limite de réception des offres. Lesdites pièces seront envoyées aux requérants dans un délai de quatre jours ouvrables à compter de la réception de la demande.
10. *Entreprises admises à participer* : Peuvent participer au présent marché les entreprises visées aux lettres a), b), d), e) et e) bis de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée.
11. *Entreprises ayant leur siège dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie* : Ont également vocation à participer au marché les entreprises non immatriculées à l'ANC qui ont leur siège dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie et qui

12. *Requisiti di partecipazione – documentazione:* per partecipare alla gara i concorrenti dovranno, a pena di esclusione, inserire in apposita busta sigillata recante la dicitura «Documentazione» la seguente documentazione, tutta in regola con le disposizioni sull'imposta di bollo:

I. Certificato originale ovvero copia conforme all'originale successivamente verificabile, di iscrizione all'A.N.C. o, per le imprese aventi sede negli stati aderenti alla U.E., gli Albi o Liste ufficiali del paese di appartenenza, per categoria e classifica indicati al punto 5. In caso di soggetti di cui all'art. 10, lett. d), e), e)bis L. 109/94, ciascuna impresa del raggruppamento dovrà essere iscritta nella categoria indicata al punto 5 per un importo pari ad almeno un quinto dell'ammontare complessivo dei lavori, fermo restando che la somma delle iscrizioni delle varie imprese costituenti il raggruppamento dovrà in ogni caso essere pari, o superiore, all'importo dei lavori.

Qualora l'ordinamento di alcuno dei Paesi U.E. non contempli forme di certificazione obbligatoria della capacità tecnico-finanziaria delle imprese costruttrici di opere pubbliche, la Società si riserva la facoltà di procedere nei confronti delle imprese appartenenti ai detti paesi U.E. ad ulteriori verifiche documentali del possesso dei requisiti tecnico-professionali e finanziari per l'esecuzione dei lavori oggetto del presente bando.

II. Dichiarazione a firma autenticata ai sensi dell'art. 4 della legge n. 15/68 del legale rappresentante dell'impresa, attestante che la stessa non incorre in alcuna delle seguenti cause di esclusione dalle gare per affidamenti di appalti pubblici.

- a) stato di fallimento, di liquidazione, di cessazione di attività o di concordato preventivo e in qualsiasi altra situazione equivalente secondo la legislazione del Paese di appartenenza;
- b) pendenza di una procedura di dichiarazione di fallimento, di amministrazione controllata, di concordato preventivo oppure ogni altra procedura della stessa natura prevista dalla legislazione del paese di appartenenza;
- c) condanna, con sentenza passata in giudicato, per qualsiasi reato che indica sulla moralità professionale;
- d) errore grave commesso nell'esercizio della propria attività professionale, accertato con qualsiasi mezzo di prova;
- e) non osservanza degli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali e assicurativi a favore dei lavoratori, secondo la legislazione italiana o di quella del Paese di residenza;
- f) non osservanza degli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse, secondo la legislazione italiana o quella del Paese di residenza;
- g) essersi resi gravemente colpevoli di false dichia-

répondent aux conditions visées sous 12.

12. *Conditions requises pour la participation au marché – Pièces à produire :* Les soumissionnaires sont tenus, sous peine d'exclusion, de présenter les pièces suivantes, en règle vis-à-vis du droit de timbre, dans un pli portant la mention «Documentazione» :

I. Certificat (original ou copie authentifiée susceptible d'être contrôlée) d'immatriculation au registre national des constructeurs (ANC) ou, pour les entreprises ayant leur siège dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, à des registres ou à des répertoires officiels de leur pays d'origine, pour la catégorie et le classement indiqués au point 5. Pour les sujets visés aux lettres d), e) et e) bis de l'article 10 de la loi n° 109/1994, chaque entreprise du groupement devra être immatriculée à la catégorie indiquée au point 5 pour un montant d'au moins un cinquième de la mise à prix, sans préjudice du fait que la somme des montants pour lesquels les entreprises concernées sont immatriculées doit, en tout état de cause, être égale ou supérieure au montant des travaux. Au cas où les réglementations des autres États membres de l'Union européenne ne prévoieraient aucune forme de certification obligatoire des capacités techniques et financières des entreprises de travaux publics, la société se réserve la faculté de procéder à des contrôles au sujet de leurs capacités techniques, professionnelles et financières.

II. Déclaration portant la signature authentifiée au sens de l'art. 4 de la L n° 15/1968 du représentant légal de l'entreprise et attestant l'absence des causes d'exclusion des marchés indiquées ci-après :

- a) État de faillite, liquidation, cessation d'activité ou concordat ou toute situation analogue prévue par la législation du pays d'origine ;
- b) Procédure de déclaration de faillite, d'administration contrôlée, de concordat et toute procédure analogue prévue par la législation du pays d'origine ;
- c) Condamnation par jugement passé en force de chose jugée, pour tout délit portant préjudice à la moralité professionnelle ;
- d) Faute professionnelle grave, constatée par tout type de preuve ;
- e) Non observation des obligations de paiement des cotisations de sécurité sociale aux termes des dispositions légales du pays où le concurrent réside ou du pays du pouvoir adjudicateur ;
- f) Non observation des obligations de paiement des impôts et des taxes aux termes des dispositions légales du pays où le concurrent réside ou du pays du pouvoir adjudicateur ;

razioni del fornire informazioni richieste ai fini della partecipazione alla presente gara.

III. Apposita dichiarazione a firma autenticata del legale rappresentante dell'impresa, attestante la presa di conoscenza dei luoghi di esecuzione dei lavori, di ogni altra circostanza incidente sulla determinazione dei prezzi e sulle modalità esecutive dell'appalto, con particolare riferimento al rispetto di tutte le norme di sicurezza sul lavoro anche ai fini di quanto previsto dal D. Lgs. 19 settembre 1994 n. 626.

IV. La garanzia di cui al punto 6 I, che potrà essere costituita: a) a mezzo assegno circolare non trasferibile intestato alla Sitrab S.p.A. per un importo pari a L. 19.960.000; b) a mezzo fidejussione bancaria o assicurativa di pari importo con sottoscrizione del direttore di agenzia autenticata nelle forme di legge recante la dicitura: Sitrab S.p.A. «Gara per l'appalto di manutenzione straordinaria dei viadotti Saint-Leonard e Gorres», contenente la rinuncia del fidejussore sia al beneficio della preventiva escussione del garantito (art. 1944 c.c.), sia alla facoltà di opporre le eccezioni di spettanze di quest'ultimo (art. 1945 c.c.).

V. In caso di offerte presentate dai soggetti di cui alle lett. d), e), e)bis art. 10 L. 109/94, rispettivamente: mandato collettivo speciale con rappresentanza conferito nelle forme di legge da parte di tutte le associate ad impresa mandataria; certificato di iscrizione del consorzio al registro delle imprese ex art. 2612 c.c., certificato di iscrizione del GEIE al registro delle imprese ex art. 3 D. Lgs 23.07.1991, n. 240.

VI. In via eventuale la dichiarazione di cui al punto 14.

La mancata o incompleta produzione della detta documentazione comporterà l'esclusione dalla gara.

13. *Modalità di compilazione dell'offerta economica:* nell'apposita busta sigillata contraddistinta dalla dicitura «Offerta» dovranno essere inserite:

I) La lista delle categorie di lavoro e forniture completata nella terza colonna con i prezzi unitari che l'impresa si dichiara disposta ad offrire per ogni voce relativa alle varie categorie di lavoro e nella quarta colonna con i prodotti dei quantitativi risultanti dalla seconda colonna per i prezzi indicati nella terza. Il prezzo complessivo offerto rappresentato dalla somma di tali prodotti, sarà indicato in calce al modulo stesso. Esso non dovrà comunque superare l'importo indicato al punto 4f); pertanto le offerte eccedenti tale limite verranno escluse dalla gara. La lista delle categorie di lavoro e forniture dovrà essere sottoscritta pagina per pagina dal legale rappresentante dell'Impresa.

g) Faute grave découlant de fausses déclarations relatives aux informations qui peuvent être demandées en application du présent avis.

III. Déclaration portant la signature authentifiée du représentant légal de l'entreprise soumissionnaire et attestant qu'une visite des lieux d'exécution des travaux a été effectuée et que toute autre circonstance susceptible d'influer sur le prix proposé et sur les modalités d'exécution – y compris le respect des dispositions de sécurité sur les lieux de travail, notamment aux fins visées au décret n° 626 du 19 septembre 1994 – a été prise en considération.

IV. Une pièce attestant le versement du cautionnement de L 19 960 000 au sens du point 6.I du présent avis ; ledit cautionnement peut être constitué : a) par un chèque barré au nom de la Sitrab S.p.A. ; b) sous forme de caution choisie parmi les banques ou les assurances ; en l'occurrence, la pièce susmentionnée doit porter la signature du directeur de l'agence, légalisée aux termes de la loi, et la mention : Sitrab S.p.A. «Gara per l'appalto di manutenzione straordinaria dei viadotti Saint-Léonard e Gorres» et doit porter la renonciation de la caution au bénéfice de discussion préalable des biens du débiteur (art. 1944 du code civil) ainsi qu'à la faculté d'opposer les exceptions qui appartiennent à ce dernier (art. 1945 du code civil).

V. Pour les sujets visés aux lettres d), e) et e) bis de l'art. 10 de la L. n° 109/1994, respectivement : mandat collectif conféré au sens de la loi au mandataire par les autres entreprises du groupement ; certificat d'immatriculation du consortium au registre des entreprises, aux termes de l'art. 2612 du code civil ; certificat d'immatriculation du GEIE au registre des entreprises au sens de l'art. 3 du décret n° 240 du 23 juillet 1991.

VI. Éventuellement, déclaration visée au point 14 du présent avis.

L'omission d'une ou plusieurs desdites pièces comporte l'exclusion du marché.

13. *Modalités d'établissement des soumissions :* Les pièces ci-après doivent être glissées dans un pli portant la mention «Offerta» :

I. Liste des catégories des travaux et des fournitures remplie, à la troisième colonne, avec les prix unitaires que le soumissionnaire propose pour chaque rubrique relative aux différentes catégories de travaux et, à la quatrième colonne, avec les résultats de la multiplication des quantités indiquées dans la deuxième colonne par les prix indiqués à la troisième. Le prix global offert, représenté par la somme de ces résultats, doit être indiqué au bas de ladite liste. Le prix global ne doit pas, en tout état de cause, dépasser la mise à prix visée à la lettre f) du point 4. Les offres qui dépassent ledit montant sont exclues du marché. La liste des catégories des travaux et des

14. *Subappalto*: ai sensi dell'art. 18 della legge 19 marzo 1990 n. 55 come modificato dall'art. 34, legge 109/94, le imprese dovranno indicare, all'atto dell'offerta, i lavori che intendono subappaltare nonché da uno a sei subappaltatori candidati ad eseguire i suddetti lavori; nel caso in cui venga indicato un solo nominativo dovrà essere prodotto il certificato di iscrizione all'A.N.C. dell'impresa indicata per categoria e classifica corrispondenti ai lavori da realizzare in subappalto o in cottimo oppure, qualora per realizzare gli stessi sia sufficiente il certificato d'iscrizione alla C.C.I.A.A., il subappalto della categoria indicata al punto 4e) è consentito fino a concorrenza del 30% dell'importo ivi indicato.
15. *Termine di ricezione e modalità di inoltro delle offerte*: le offerte dovranno pervenire alla Società appaltante all'indirizzo di cui al punto 1, entro le ore 17.00 del 18 febbraio 1998, in busta sigillata e controfirmata sui lembi contenente le due buste di cui ai punti 9 e 10 e recapitata a rischio dell'impresa esclusivamente a mezzo del servizio postale dello Stato, recante la dicitura: «Gara per l'appalto pubblico di lavori di manutenzione dei viadotti Saint Leonard e Gorres». Le buste pervenute oltre il suddetto termine non saranno ammesse.
16. *Svincolo dell'offerta*: decorsi novanta giorni dalla presentazione dell'offerta senza che sia intervenuta l'aggiudicazione sarà in facoltà dell'impresa concorrente di svincolarsi dalla offerta medesima.
17. *Offerte anomale*: ai sensi dell'art. 21, comma 1-bis, della legge n. 109/94 verranno automaticamente escluse le offerte che presentino una percentuale di ribasso superiore alla soglia di anomalia, determinata ai sensi del D.M. 28 aprile 1997, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 105 dell'8 maggio 1997; l'esclusione automatica non sarà esercitata qualora il numero delle offerte valide risulti inferiore a cinque.
18. *Seduta di pubblico incanto*: la seduta di pubblico incanto si terrà il giorno 20 febbraio 1998 alle ore 10,30 presso gli uffici della Società appaltante in AOSTA, via Chambéry n. 51. L'incanto sarà diretto da una commissione di gara. All'incanto saranno ammessi i legali rappresentanti delle imprese che avranno presentato offerte entro il termine di cui al punto 15, ovvero persone munite di procura speciale con sottoscrizione autenticata conferita dal legale rappresentante e recante espressa menzione della presente gara.
- Unica offerta*: Si procederà all'aggiudicazione anche in caso di una sola offerta valida.
19. *Informazioni*: eventuali informazioni potranno essere richieste alla Società appaltante all'indirizzo di cui al punto 1 del presente bando.
20. *Verifiche preliminari alla stipulazione del contratto*: anche in caso di intervenuta aggiudicazione, la stessa non vincolerà la società appaltante se non dopo la stipulazione

- fournitures devra être signée sur chaque page par le représentant légal de l'entreprise.
14. *Sous-traitance* : au sens de l'art. 18 de la loi n° 55 du 19 mars 1990, tel qu'il a été modifié par l'art. 34 de la loi n° 109/1994, les soumissionnaires sont tenus d'indiquer les travaux qu'ils entendent sous-traiter ainsi qu'un nombre de candidats à la sous-traitance allant d'un à six ; au cas où le nom d'un seul candidat serait indiqué, il y a lieu de produire le certificat d'immatriculation au registre national des constructeurs (ANC) de l'entreprise désignée, pour la catégorie et le classement correspondant aux travaux à réaliser par sous-traitance ou par commande hors marché ; au cas où l'immatriculation à la CCIAA suffirait aux fins de la réalisation des travaux, les travaux appartenant à la catégorie indiquée à la lettre e) du point 4 du présent avis peuvent faire l'objet de sous-traitance jusqu'à concurrence de 30% du montant indiqué.
15. *Délai et modalités de dépôt des soumissions* : Les soumissions doivent parvenir à l'adresse visée sous 1., par la poste uniquement et au risque de l'entreprise, au plus tard le 18 février 1998, 17 h, dans une enveloppe scellée et signée sur les bords de fermeture, contenant les deux plis visés aux points 9 et 10 du présent avis. Ladite enveloppe doit porter la mention «Gara per l'appalto pubblico di lavori di manutenzione dei viadotti Saint-Léonard e Gorres». Les soumissions parvenues après ledit délai ne sont pas admises.
16. *Délai d'engagement* : les soumissionnaires ont la faculté de se dégager de leur offre 90 jours après la présentation de leur soumission, au cas où le marché n'aurait pas été attribué.
17. *Offres irrégulières* : Au sens de l'alinéa 1 bis de l'art. 21 de la L. n° 109/1994, les offres dont le pourcentage de rabais est supérieur au plafond d'irrégularité fixé par le DM du 28 avril 1997, publié au Journal officiel de la République italienne n° 105 du 8 mai 1997, sont exclues du marché ; il ne sera pas procédé à l'exclusion automatique lorsque le nombre de soumissions recevables est inférieur à cinq.
18. *Ouverture des plis* : L'ouverture des plis aura lieu le 20 février 1998, à 10 h 30, dans les bureaux de la société, à AOSTE, 51 rue de Chambéry. Le marché sera attribué par un jury d'appel d'offres. Sont admis à la séance d'ouverture des plis les représentants légaux des soumissionnaires qui ont déposé leur offre dans les délais visés sous 15. ou bien les personnes munies d'une procuration spéciale portant la signature authentifiée du représentant légal ainsi que la mention du présent marché.
- Le marché* est attribué même en présence d'une seule offre valable.
19. *Renseignements* : tout renseignement complémentaire doit être demandé à la société, à l'adresse visée au point 1. du présent avis.
20. *Contrôles à effectuer avant la passation du contrat* :

ne del contratto, previa effettuazione delle verifiche di legge nonché delle ulteriori verifiche che la Società appaltante riterrà di effettuare, e sempre che non risulti in capo all'aggiudicatario alcun limite od impedimento a contrattare con la Pubblica Amministrazione.

Ai sensi dell'art. 10 della legge 21 dicembre 1996, n. 675 e successive modifiche, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza, nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza: il trattamento dei dati ha finalità di consentire l'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare alle procedure di affidamento dei lavori di cui trattasi.

21. *Pubblicazione*: il presente bando viene pubblicato, in ossequio alle vigenti disposizioni di legge, sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta, nonché, per estratto, su due quotidiani di cui uno a carattere nazionale avente diffusione particolare nella Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 23 dicembre 1997.

p. SITRASB S.p.A.
Il Presidente
CHARBONNIER

N. 18

l'attribution du marché engage la société uniquement après la passation du contrat ; cette dernière peut avoir lieu après que les contrôles prévus par la loi ainsi que les vérifications que la société jugera opportunes auront été effectués et si l'adjudicataire ne fait l'objet d'aucun empêchement à passer des contrats avec l'administration publique.

Aux termes de l'art. 10 de la loi n° 675 du 21 décembre 1996 modifiée, il est précisé que le traitement des données personnelles aura lieu suivant les principes de la licéité et de la correction, dans le respect de la discrétion et des droits des soumissionnaires ; le traitement des données a pour but de permettre la vérification de l'aptitude des soumissionnaires à participer aux procédures d'attribution du marché en question.

21. *Publication* : le présent avis est publié, conformément aux dispositions de loi en vigueur, au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste ainsi que, par extrait, sur deux quotidiens, dont l'un à caractère national, ayant une diffusion particulière dans la Région Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 décembre 1997.

Le président
de la SITRASB S.p.A.
Paolo CHARBONNIER

N° 18

